

---

..... [p1] .....

[Eerweerde] Heer en vriend,

Ik vraag u mij de nevensgeschrevene spijskaart<sup>1</sup> te vertalen, die dienen moet voor onze praaltafel, op 28 dezer. Indien gij wildet de goedheid hebben dit seffens te doen, en 't mij aanstonds terug te zenden, 'k zou er u dubbel dankbaar over zijn. 't Moet [...]

..... [p2] .....

.....

1 Menukaart voor het feestmaal op de inwijding van het praalgraf van L.L. De Bo op 28/09/1887. (Zie Guido Gezellearchief nr.10833).



---

---

## Briefbeschrijving

Verzender	[Duclos, Adolf Juliaan]
Ontvanger	[Gezelle, Guido]
Verzendingsdatum	[01/09/1887 t.p.q. - 28/09/1887 t.a.q.]
Verzendingsplaats	Brugge (Brugge)
Annotatie	Datum gereconstrueerd op basis van de brieftekst: menukaart voor maaltijd bij onthuldigen van het praalgraf van L.L. De Bo op 28/09/1887; adressant gereconstrueerd op basis van het handschrift ; plaats en adresaat gereconstrueerd op basis van contextuele gegevens.
Annotatie	Datum gereconstrueerd op basis van de brieftekst: menukaart voor maaltijd bij onthuldigen van het praalgraf van L.L. De Bo op 28/09/1887; adressant gereconstrueerd op basis van het handschrift ; plaats en adresaat gereconstrueerd op basis van contextuele gegevens.

## Documentbeschrijving

### Fysieke bijzonderheden

Drager	1 enkel vel, 101 mm x 132 mm papier, wit, vierkant geruit papiersoort: 2 zijden beschreven, inkt
Staat	fragment: onderkant van vel ontbreekt
Toevoegingen	op zijde 2 links: taalkundige notities: vlieg/uit // stemz. uit // "een weinig lichtzinnig maar brave en levend" // wareghem (inkt, verticaal, hand G.G.)

### Bewaargegevens

Land	België
Plaats	Brugge
Bewaarplaats	Guido Gezellearchief
ID Gezellearchief	3322, V fiche 95

Bibliotheekrecord

[https://anet.be/desktop/gga/nl/opacgga/nr=tg:gga\\_6.15850](https://anet.be/desktop/gga/nl/opacgga/nr=tg:gga_6.15850)

## Inhoud

Incipit	Ik vraag u mij de nevens-
Samenvatting	vertalen menukaart voor feestmaal op de inwijding van het praalgraf van L.L. De Bo
Tekstsoort	brief
Talen	Nederlands

## Gevolgde codeerpraktijk

De tekst werd diplomatisch getranscribeerd, en aangevuld met een editoriale laag.

De oorspronkelijke tekst werd ongewijzigd getranscribeerd; alleen typografische regeleindes en afbrekingstekens, en niet-betekenisvolle witruimte werden genormaliseerd.

Auteursingrepen in de tekst (toevoegingen, schrappingen), en latere redactie-ingrepen (schrappingen, toevoegingen, taalkundige notities) door de lezer werden overgenomen en expliciet gemarkeerd.

Voor een aantal tekstfenomenen werden naast de oorspronkelijke vorm ook editeursingrepen opgenomen in de transcriptie: oplossingen voor niet-gangbare afkortingen en correcties voor manifeste fouten. Daarnaast bevat de transcriptie editeursingrepen ter verbetering van de leesbaarheid (toevoegingen, reconstructies) of ter motivering van transcriptie-beslissingen (aanduiding van onzekere lezingen, weglating van onleesbare tekst). Alle editeursingrepen worden expliciet gemarkeerd.

## Colofon

Titel	[01/09/1887 t.p.q. - 28/09/1887 t.a.q.], Brugge, [Adolf Juliaan Duclos] aan [Guido Gezelle]
Editeur	Koen Calis; Universiteit Antwerpen
Wetenschappelijke leiding	Els Depuydt
Partners	<a href="#">Openbare Bibliotheek Brugge</a> (Guido Gezellearchief); <a href="#">Centrum voor Teksteditie en Bronnenstudie</a> (Koninklijke Academie voor Nederlandse Taal en Letteren); <a href="#">Instituut voor de Studie van de Letterkunde in de Lage Landen (ISLN)</a> (Piet Couttenier, Universiteit Antwerpen); Guido Gezellegenootschap
Uitgever	Guido Gezellearchief, KANTL/CTB
Plaats van uitgave	Brugge, Gent
Publicatiedatum	2025

---

Beschikbaarheid	Teksten en afbeeldingen beschikbaar onder een <a href="#">Creative Commons Naamsvermelding - Niet Commercieel</a> licentie.
Disclaimer	De editie van de Guido Gezellecorrespondentie is het resultaat van een samenwerkingsproject met vrijwilligers. De databank is in opbouw, aanvullingen en opmerkingen kunnen gemeld worden aan <a href="mailto:els.depuydt@brugge.be">els.depuydt@brugge.be</a> .
Citeren	Een brief kan worden geciteerd als: [Naam van editeur(s)], [brieffschrijver aan briefontvanger, plaats, datum]. In: GezelleBrOn, Wetenschappelijke editie van de correspondentie van Guido Gezelle. [publicatiedatum] Available from World Wide Web: [link]

---